

1 **1448 - Conversión por accidente**

2 **Día 1 de 6**

3 **Rosaria Butterfield**

4 **Serie: Pensamientos secretos de una convertida improbable**

5 Roberto: La vida de Rosaria no era normal. Como profesora de Lenguaje y Literatura en
6 la Universidad de Syracuse, Rosaria era una feminista hecha y derecha, una
7 lesbiana empeñada en dejar expuesto un sector que ella consideraba una
8 amenaza contra sus libertades: la derecha religiosa. Rosaria Butterfield recuerda
9 cómo veía a los cristianos en ese tiempo, cuando era una líder respetada en la
10 comunidad de GLBT. Pero luego recibió una sorprendente carta que le presentó
11 al pastor Ken Smith y a su esposa, Floy. Rosaria habla sobre cómo desarrolló
12 una amistad con esta pareja, lo que hicieron para recibirla y hacerle reconsiderar
13 su punto de vista acerca de Dios.

14 En 1997, la doctora Rosaria Champagne era profesora titular de la Universidad
15 de Syracuse. Era una feminista comprometida que realmente no creía en Dios.
16 Había otro aspecto de su historia que la convertía en una convertida improbable.

17 Rosaria: En el tiempo que empecé a leer la Biblia, cuando empecé a reunirme con un
18 pastor cristiano, estaba en una relación lesbiana. Y no era mi primera relación
19 de ese tipo. Yo había adoptado por completo a la comunidad lesbiana.

20 Roberto: Esto es Vida en Familia Hoy. Nuestro anfitrión es Dennis Rainey y yo soy
21 Roberto Lepine. La doctora Rosaria Champagne es ahora la doctora Rosaria
22 Champagne Butterfield, esposa de pastor y madre a tiempo completo de cuatro
23 hijos adoptados. Durante esta serie, oiremos los detalles de su travesía. Quédese
24 con nosotros.

25 Bienvenido y bienvenida a Vida en Familia Hoy. Gracias por acompañarnos.
26 ¿Te acuerdas que hace algunos meses te conté que leí una historia maravillosa?

27 Dennis: Claro, y Bárbara también la había leído.

28 Roberto: Sí, y, de hecho, puedo decir que, siempre trato de registrar una lista de sucesos
29 sobresalientes cada año, y puedo decir, hasta el momento, que esta historia tiene
30 el primer lugar de mi lista. Es un relato maravilloso, pero la grandeza de esta
31 historia se debe a la transformación que ocurre en lo que oiremos en esta serie.

- 1 Dennis: Sí, no es muy frecuente escuchar que alguien se refiera a su conversión a Cristo
2 como un accidente de tren, pero nuestra invitada (se ríe) para el programa de
3 hoy lo describe así. Rosaria Butterfield nos acompaña en Vida en Familia Hoy.
4 Rosaria, bienvenida a nuestro programa.
- 5 Rosaria: Muchas gracias. Es un deleite estar aquí con ustedes.
- 6 Dennis: Me acuerdo cuando Roberto entró y me contó que había leído tu historia, y
7 Bárbara también me había contado lo mismo. Mi esposa me dijo: “Deberías
8 hacer un programa de radio sobre esta mujer”.
- 9 En primer lugar, déjame presentarte a nuestros oyentes. Rosaria ha estado
10 casada con su esposo, Kent, desde 2001. Tienen cuatro hijos. Anteriormente ella
11 fue profesora de Lengua y Literatura, con un puesto titular en la Universidad de
12 Syracuse. Ahí es donde queremos que nos lleves, porque es ahí donde empieza
13 tu historia.
- 14 Rosaria: Muy bien.
- 15 Dennis: Rosaria ahora da conferencias y me gusta cómo describe su material: “Los
16 pensamientos secretos de una convertida improbable, la travesía de una
17 profesora de lengua y literatura hacia la fe cristiana”.
- 18 Roberto: No es inusual que los profesores de lengua y literatura se conviertan a Cristo (se
19 ríe), pero tu interés particular y tu estilo de vida, en la década de 1990, es lo que
20 hacen que tu conversión sea improbable, ¿verdad?
- 21 Rosaria: Sí, definitivamente. Cuando empecé a leer la Biblia, la estaba leyendo porque
22 estaba trabajando en un libro post cátedra. Era una crítica lesbiana y feminista
23 de la Biblia. Me preocupaba el aumento del derecho religioso. Me sentía
24 amenazada por el incremento del derecho religioso y quería leer este libro que
25 metía a tantas personas en problemas. Así fue cómo empecé.
- 26 Pero supongo que, debido a que mi vida me parecía un poco aburrida y normal,
27 me parece un poco extraño (se ríe) que mi travesía parezca tan rara, pero
28 supongo que así es cómo Dios hace las cosas.
- 29 Dennis: Bueno, vamos a extraer algunos detalles.
- 30 Rosaria: Muy bien, hagámoslo.
- 31 Dennis: Cuéntanos. Tú eras feminista.

- 1 Rosaria: Oh sí, por completo, era feminista comprometida.
- 2 Dennis: Explícanos qué clase de feminista eras, porque hay un amplio espectro.
- 3 Rosaria: Por supuesto que hay un amplio espectro. Creía firmemente que el mundo y la
4 cosmovisión feministas eran el enfoque moral y ético para la vida. De hecho,
5 pensaba que el feminismo nos podía sacar de muchos de los problemas que
6 enfrentamos. Cuando veía el mundo, veía racismo, homofobia, violencia de toda
7 clase. No encontraba la forma de ver el mundo y decir: “Obviamente un Dios
8 amoroso tiene el control de todo esto”.
- 9 Entonces, como muchas otras personas, me arremangué la camisa y dije: “A
10 ver, ¿cómo podemos salir de esto con el pensamiento?” Para mí, el feminismo
11 era un paraguas muy amplio que permitía la búsqueda de los derechos
12 individuales, dentro de lo que yo percibía como un marco de referencia moral.
- 13 Dennis: ¿Y cómo veías a los cristianos?
- 14 Rosaria: Peligrosos, personas anti-intelectuales.
- 15 Dennis: Claro. No son pensadores, no leen. Eso fue lo que escribiste en ese libro.
- 16 Rosaria: Correcto. Eso no es muy amable, ¿verdad? (Se ríe). Ahora soy cristiana y si
17 existiera un grupo de auto ayuda: “Lectores en Exceso Anónimos”, seguramente
18 estaría a cargo. No es muy amable decirlo, pero esa era mi percepción. Mi
19 percepción era esa, como profesora universitaria, después de haber conocido a
20 varios cristianos, esa era la impresión que daban. Ahora, no sé si me daban esa
21 impresión porque yo estaba hundida profundamente en mi pecado o si se trata
22 de una representación precisa. Voy a dejar que ustedes lo decidan.
- 23 Pero la gente que me decía que Jesús es la respuesta, ni siquiera se preocupaba
24 por oír cuáles eran mis preguntas, aunque las preguntas y las respuestas van
25 juntas. Hay una relación lógica entre ambas. O cuando invocaban la Biblia, con
26 frecuencia lo hacían de la misma forma en la que yo invocaría un signo de
27 puntuación, para terminar una conversación, en lugar de profundizarla. Bueno,
28 eso me parecía más bien impulsado por el miedo. No me gustaba.
- 29 Roberto: ¿Pero qué sucedió después de eso Rosaria?
- 30 Rosaria: Finalmente, mi mayor preocupación, sin embargo, era el hecho de que mucha,
31 mucha gente sabía lo que decía la Biblia, o lo que creía que decía, pero nadie

- 1 podía decirme por qué era verdad. Entonces la impresión que yo tenía era que
2 se trataba de una mezcla extraña de superstición y patriarcado, donde Dios el
3 Padre, el Dios del patriarcado, oprimía a las personas como yo. Como profesora
4 universitaria, una de mis tareas era declararle la guerra a la ignorancia. Así que
5 mi guerra me llevó hasta la Biblia, (se ríe).
- 6 Roberto: Tu presuposición en la vida era: “Sí podemos liberar a las mujeres y eliminar el
7 patriarcado”
- 8 Rosaria: Así es
- 9 Roberto: “...entonces resolveremos muchos de los males que nuestro mundo enfrenta
10 hoy en día”.
- 11 Rosario: Exactamente. Para ir un poco más allá, yo creía que las personas son
12 inherentemente buenas y que el derecho a la elección individual era un bien
13 inherente. Había estructuras materiales que se interponían entre las buenas
14 personas y las buenas decisiones. El feminismo, combinado con el marxismo,
15 ofrecía una herramienta para desatar ese potencial. Eso era lo que yo creía.
- 16 Roberto: En algún lugar de tu vida, tus presuposiciones feministas/marxistas y tu
17 sexualidad personal hicieron colisión.
- 18 Rosaria: Sí, así es. Entonces, la gran historia para algunas personas, que a mí no me
19 parece tan grande, es que en el tiempo que empecé a leer la Biblia, cuando
20 empecé a reunirme con un pastor cristiano, estaba en una relación lesbiana. Y
21 no era mi primera relación de ese tipo. Yo había adoptado por completo a la
22 comunidad lesbiana. Sencillamente cubrió toda mi cosmovisión. No sé cómo
23 más decirlo. Conozco personas que dicen que, cuando tenían nueve años,
24 recuerdan haberse sentido atraídas hacia las personas del mismo sexo. Yo no me
25 acuerdo de algo así. No recuerdo haberme sentido atraída por nada, fuera de los
26 libros y los caballos. (Risas).
- 27 Así que me fui a la universidad, y ahí conocí a mi primer novio. Esa fue una
28 experiencia bastante embriagadora. Ya me había definido a mí misma como
29 heterosexual y suponía que tendría una vida heterosexual. Pero también era
30 feminista. No era una entusiasta del matrimonio. No quería casarme ni tener
31 hijos, ninguna de esas cosas.

- 1 Dennis: ¿Pero entonces cómo fue que te iniciaste en el lesbianismo?
- 2 Rosaria: Me lo dije a mí misma, al punto en que conocí a mi primera amante lesbiana,
3 me dije: “No voy a volver atrás. Esta es una mejor decisión moral. Así soy más
4 feliz. Puedo ser yo misma”. Me encantaba estar en esa relación, alguien que en
5 verdad compartía mi mundo y mi cosmovisión. Por eso pensé que me quedaría
6 en el lesbianismo toda la vida. En parte, esa es la razón por la que no era una
7 lesbiana metida en el closet. Mi programa de investigación iba desde los
8 estudios feministas del siglo 19 hasta la teoría “Queer”, que es una extensión
9 posmoderna y post estructural de los estudios de gays y lesbianas. Entré en los
10 registros como una teórica “Queer” y publicaba artículos que iban por esa línea.
- 11 Dennis: Espera, pasaste demasiado rápido por algo que me gustaría que lo explicaras un
12 poco más.
- 13 Rosaria: Muy bien.
- 14 Dennis: Dijiste: “Era una mejor decisión moral”.
- 15 Rosaria: Así es. Lo sé.
- 16 Dennis: ¿Cómo puede ser esta una mejor fe moral, cuando alguien tiene una visión
17 posmoderna que no cree en los absolutos?
- 18 Rosaria: Por supuesto, tienes razón. Bueno, la moralidad no depende de los absolutos.
19 La moralidad depende, especialmente en un contexto posmoderno, de la
20 decencia para el momento. Hay una cantidad de cosas de las que una no tiene
21 que preocuparse en la comunidad lesbiana. Básicamente, una no tiene que
22 preocuparse por las enfermedades de transmisión sexual y no tiene que
23 preocuparse por embarazos no planificados. Eso limpia bastantes campos para
24 las mujeres.
- 25 De hecho, recuerdo que una vez fui a una marcha de orgullo gay y observé un
26 cartel de la comunidad cristiana. Después del versículo de Levítico, que por
27 supuesto, todos tienen que citar, el cartel decía: “El SIDA es el castigo de Dios
28 por la homosexualidad”. Luego vi otro cartel, en respuesta a ese, de la
29 comunidad de gays y lesbianas, que decía: “Si el SIDA es el castigo de Dios por
30 la homosexualidad, entonces las lesbianas deben ser el pueblo elegido de Dios”.
- 31 Dennis: ¿Porque no pueden contagiarse?

- 1 Rosaria: No en la sexualidad lesbiana común y corriente, no. Es imposible.
- 2 Roberto: También dijiste que algunas personas consideran que este es el clímax de tu
3 historia, pero para ti no es lo más importante.
- 4 Rosaria: Claro. Para mí no es lo más importante, es verdad, pero sí lo acepto. (Se ríe).
- 5 Roberto: Eras feminista, lesbiana, teórica “Queer”, profesora titular, y no ves ese aspecto
6 como la idea integral de la transformación que tuvo lugar en tu vida.
- 7 Rosaria: Exactamente. Es una transformación integral, pero el punto importante fue
8 empezar con la premisa de que este libro, la Biblia, estaba lleno de
9 contradicciones, que era un tratado opresor en contra de las mujeres, en contra
10 de la gente de raza negra y de todas las demás minorías. Era sentimental en
11 algunos lugares. Era mitológico en otros. Pero a duras penas, a muy duras
12 penas, podría ser el trasfondo de una cosmovisión con sustento.
- 13 Pasé de creer en eso *firmemente* a, después de haberla leído de tapa a tapa
14 muchas, muchas veces, de reunirme con un pastor, de reunirme con otros
15 miembros de esta iglesia, pasé de ver este libro como orgánico en un todo, cuya
16 canonicidad era más sólida que cualquier otra, con la que me hubiera
17 enfrentado, que tenía una revelación orgánica que empezaba con el Génesis y
18 terminaba con el Apocalipsis, que me ofrecía una invitación a mí, ¿a mí? ¿A mí,
19 entre tanta gente? ¿En serio? ¡Sí! Una invitación a entrar en un pacto con un
20 Dios santo, que revelaría Su voluntad para mi vida, al que podía compartir mis
21 oraciones y que me escuchaba. ESA es la historia.
- 22 Roberto: Y esa historia deberá quedar en suspenso porque nuestro tiempo ha finalizado,
23 así que le invitamos amable oyente que nos acompañe en nuestro próximo
24 programa, y por favor queremos conocer sus inquietudes o preguntas al
25 siguiente correo electrónico comentarios@vidaenfamiliahoy.com, estuvimos
26 junto a usted Vicente Vieira como Dennis Rainey, María del Carmen Atiaga
27 como Rosaria Butterfield, y quien le habla Dubal rueda interpretando a Roberto
28 Lepine que Dios le bendiga